

きっと予定が
入っていますよね？

"But I assume you
already have plans..."

このようなセリフによって、ことわる側は理由を言う必要がなくなるので、気が楽になります。

Providing possible reasons to turn down the request would make it easier for her to decline.

Point!

ホム

ええ、
ごめん
なさい

"Yes, I'm sorry that I can't
be of any help."

きっと
予定が入って
いますよね？



ジャンプ: お願い上手は、ことわられ上手

「こんな直前になってからお願いしても難しいとは思いますが」。「直前」を強調すれば、ことわる側はそれを口実にことわれます。

「今回どうしてもというわけではなくて、次の機会でもけっこうなんですが」という言い方ならば、ことわる側は「今回」に関してはことわりやすく、お願いする側は次の機会に引き受けてもらえる可能性を探り出せます。

同時に相手に逃げ道を提供できるお願い術を会得しましょう。結果を求めるあまり、「一足跳び」にならないように。

Jump: Good at Begging, Good at Being Rejected

If you make a last-minute request, stress the "last minute" part by saying, "I know it is unreasonable to ask you at the last minute." It would make the person feel easy to decline with the reason you provide.

If you say, "Even if it's difficult this time, your help next time would be appreciated," it will not only make it easier for the person to decline, it will allow you to explore the possibility of your request being accepted next time.

Learn the skill of making requests while providing the person with an escape route. You can't get a good result in one shot.

ことわる

Turning Down a Request

ことわるという行為には、「ご期待にそえなくて申し訳ございません」「お力になれなくて心苦しいです」など、頼んできた側へのねぎらいを添えて。対応を間違えると、理不尽な恨みや怒りをかけてしまうことも。

When you turn down a request, offer an apology by saying, "I'm very sorry that I can't be of help to you," or "I'm afraid I can't be of assistance." If you respond impolitely, you may offend the person.

どうにもならないことなら具体的な理由を

「その日は法事があってだめなの」などと、具体的な理由を話しましょう。それでもお願いを続けるのは、頼む側のマナー違反。追い詰めない、無理させないという「お願いの大前提」からはずれた行為に 대응する必要はありません。

Unavoidable Circumstances

If there is an unavoidable circumstance, like a memorial service for the family, mention it when turning down their request. To persist in making a request after that is rude, and it is not necessary for you to cater to such a request.



役員を頼まれたら

「今年はどうしてもできないけど、来年なら・・・」など、仕事自体が嫌なわけではないことを伝える。「忙しい」「暇な人に頼んで」は、反感を買います。頼んでくる本人が実はやりたい場合もあるので、まずは、「〇〇さんこそ適任だと思います」と返してみてください。

長電話、長話

「もうそろそろいいかしら」などの言い方は、いやいやつきあっていったようにとられがちです。「聞く立場」だったとしても、自分から引き止めていた、というスタンスで。時計は長話の途中で何でも気にするのではなく、切り上げたいときに一度だけ効果的な小道具として使います。「時間のあるときに、ゆっくり聞きたい」と、話の続きを受け入れる余裕があることも伝えて。

Ending a Lengthy Phone Call or a Long Chat

"I have to be going now" sounds like you were involuntarily talking with the person. Even if you were just listening to her, always pretend that you were the one stopping her. Do not keep looking at your watch. Look at it just once when you want to finish the conversation. Tell her that you want to hear more when you have more time.



When You are Asked to Become a Board Member of a Society

If you want to convey the message that you are interested in the position but are too busy, say something like, "I'm afraid I cannot accept it this year, but maybe next year." "I'm too busy" or "Can you find someone with more time?" would create ill feelings. Since the person who is offering the position could be interested in the very position, saying "I think you would be better for the position" might also be a good way to respond.

無駄に返事をのばさない

答えを保留にすれば、次の人をお願いするチャンスを奪うこととなります。即答できないなら、「明日いっぱい待って」と期限を伝えましょう。「いちおう考えさせて」という答えは、受け取る側にとって前向きなのか否定的なのかわかりづらく、返事の催促をしづらい困ったフレーズです。

Do Not Delay in Giving an Answer

Delaying giving your answer would deprive her of an opportunity to ask another person. If you cannot answer immediately, offer a specific date as to when you can, saying something like, "Can you wait until tomorrow?" "Let me think about it" is not an appropriate response, as one cannot tell if it is a positive answer or not.



お誘いありがとうございます。
ごめんなさい。

ありがとうから始める

誘われてうれしい気持ちを正直に表しましょう。明るいコミュニケーションのコツです。

Say Thank You

Tell the person that you appreciate the invitation. Showing appreciation is always important in communication.

謝ると気まずくなることも

何かの誘いをことわるのに、「ごめんなさい」とつい言ってしまうがちですが、行くことは義務ではないので、「ごめんなさい」と謝ってしまうと、相手にも気まずい思いが残ります。相手と、誘いの内容に応じて「さっぱり」or「ていねい」を使い分けて！

No Apologies are Needed

When declining an invitation, often times we offer a word of apology. However, since it is not an obligation to accept the invitation, saying "I'm sorry" might make the person who invited you feel awkward.

ぽか下戸なのに誘われたら

「飲めないんですけど、おともさせてください」と、お酒が飲めないことは店に向かう前に伝えます。「飲みに行こう」は、「お酒を楽しもう」だけではなく、「コミュニケーションを取りたい」というニュアンスでもあるので、相手の真意を読むことが必要。

When You are Invited for Drinks

If you are a light drinker, tell him that you cannot drink before heading to a restaurant or bar. "Let's go for a drink" might mean not only "let's drink" but also "let's get to know each other."



はいです、ね
行きますか？

どうです
一杯

ぽかして伝える

「今のところあいていますが、もしかしら○○が入るかもしれない」とぽかしたり、「その日はどうかな…」とニュアンスで断りの意志を伝える方法もあります。

Giving an Indirect Response

Saying something like, "I'm available now, but there is a chance that I need to do XX..." or "I'm not sure about that day..." is one way to decline an invitation indirectly.

グチらない

「行きたいけど、お金もないし、服もない…」こんなふうにごちでことわるのは、相手もイヤな気分になるし、あなた自身が「かわいそうな人」と思われてしまいます。

Do Not Complain

Refrain from declining the invitation with complaints like "I'd love to go, but I have neither the money or clothes for it." It could make you look miserable.

お礼をする

Showing Appreciation

「ありがとう」は、
「お礼」や「感謝」の
気持ちを伝えるために
使われる言葉です。
「ありがとう」は、
「お礼」や「感謝」の
気持ちを伝えるために
使われる言葉です。



「ありがとう」に一言をプラス

「ありがとう」だけでは伝えきれない感謝の気持ちを伝えるために、「嬉しいです」「幸せでした」など、簡単なひと言をつけ加えたり、「怒ってもおかしくないのに、逆にこちらを気遣っていただけるなんて、××さんの優しさに助けられました」など、相手のふるまいの素晴らしさを相手自身に伝えます。

特別なことがなくてもお礼を言う

親しければ親しいほど、「言わなくてもわかるはず」と、「ありがとう」をおろそかにしがち。何かのお礼でなく、なんでもない日常の中で、「ありがとう」と言えるのは、ステキなことです。

お礼代わりに「どうも」もNG

「先日はどうも」などを使う、「どうも」は便利な言葉ですが、省略語です。大切な気持ちの部分を省いてしまっています。あいさつの「どうも」と同様、よほど気心の知れた人同士以外には使わないほうがいいでしょう。「ありがとう」は出し惜しみせずに。

“Thank you” and More

When you want to show extra appreciation, add simple phrases like “I’m delighted” or “I’m so grateful” to a simple “thank you.” Or comment on the person’s kindness by saying, “I was touched by your thoughtfulness.”

Say “Thank You” Even for Small Things

The closer you get to a person, the more you tend to take the person for granted. Try to be sure you express your appreciation, even for small things, by saying “thank you.”

Don't Say “Dōmo”

As with “dōmo” in greetings, saying “dōmo” to express gratitude is not always appropriate. “Dōmo” is a clipped word of “dōmo arigatō gozaimasu” and it does not convey your gratitude.





丁寧なお礼言葉の一例

「いつもご親切にありがとうございます」
「こんなにもお気遣いをいただけて、とても嬉しいです」
「お手数をかけてしまったけど、××さんにやっていただけて、本当に感謝しています」
「ご丁寧に恐れ入ります」

*「わざわざありがとう」の「わざわざ」に、「そこまでなくても…」という嫌味的なニュアンスを感じる人もいますので注意。

夫婦間でもお礼を

「今日はゴミの日じゃない?」「そうだね。気づいてくれてありがとう」「ボクがだしてくるよ」。夫婦間では、「ありがとう」がおろそかになりがちです。誕生日や記念日じゃなくても、なにがどう嬉しかったかが伝わる一言を添えて、感謝の気持ちをきちんと伝えましょう。

恋人間のお礼

「××さんだからこそ気づいてくれたんだわ。ありがとう」と、「あなただから」の部分より強く表現するのが、恋人にお礼を言うときのポイントです。
「ありがとう」と言われたら、「喜んでもらえて嬉しい」「力になれて嬉しいよ」という気持ちを言葉や態度で表しましょう。

Phrases to Express Appreciation

"Thank you very much for being so thoughtful."
"I am grateful for your consideration."
"I really appreciate all the trouble you've gone to for me."
"I can't thank you enough for your kindness."
Be careful when saying, "You didn't have to bother."
The expression might give the impression that the person did something that was unnecessary.

Say "Thank You" to Your Spouse

Showing your gratitude to your spouse is essential. Words of acknowledgement needn't be reserved for special occasions. Tell him or her what made you happy and express your sincere thanks with openness and sincerity.

Expressing Gratitude to Your Girlfriend / Boyfriend

Stress how considerate the person was by saying, "Thank you so much for being so considerate. You're the best!" Possible responses when you are thanked would include: "I'm happy to be of your help" or "I'm happy that you're happy."

クレームをつける

Complaining

自分の気持ちや考えをしっかりと伝えることも大切ですが、高圧的に注文をつけ正義をふりかざしたり、言い負かすことで、相手の態度がえって硬化する場合があります。実現すべき目的、そのためのベストな方法はなにかを考えましょう。一方、誰かにクレームをつけるのは、なかなか勇気とエネルギーを必要とするもの。自分が何かを指摘されたら、指摘してくれた相手に対して感謝したいもの。

It is important to express your feelings or opinions, but insisting too strongly or justifying yourself too much won't get you anywhere. Stop and ask yourself: What do I want to achieve? And what is the best way to make that happen?

相手の名前をはさむ

お店などで店員の人にクレームをつけるとき、責任があいまいになるときがあります。「店長を呼んでください」など、その店員自身を無視するより、「(名前を確認し)〇〇さん、これを取り替えていただけませんか」など、その個人と話している、という風に受け止めてもらえるようにしては?

Call the Person by His Name

When you make a complaint at a store, address an employee specifically. Confirm the name of the employee, and make a specific request like "Mr. XX, could you exchange this for another one?" rather than ignoring him and asking for the supervisor.

軽く教える形式で

たとえば、「ゴミの日は火曜日みたいです」など、軽く教える形式で言うほうが素直に聞いてもらえます。相手はただのうっかりミスかもしれません。間違いを指摘された側は、言い訳の前に素直に謝り、正しい出し方を教えてもらった場合にはお礼の言葉を。

Share Information

When you point out someone's mistake, talk to the person as if you are sharing information. Say "I think the garbage pick-up day is Tuesday," for example, rather than, "You're not supposed to throw out your garbage except on Tuesdays."

⑤ ドライブ時のクレームには注意!

Do Not Honk Too Much While Driving

クルマはしゃべることができないものだから、他のクルマにメッセージを送るときには、「相手にきちんと伝わらないこともある」とを理解して。特に、「クラクションでの抗議」は、相手の強いニュアンスで伝わってしまい、事件に発展してしまうことも。「手のハラの部分で、軽くトンと押す」のが、かんじのよいクラクションの鳴らし方ですが、飛び出してきたクルマへの警告以外では、なるべくクラクションを使わないのが無難です。

Avoid honking as a way to send messages to other cars. Honking could offend other drivers and cause trouble. If you must use the horn to warn a car that's dashed out, honk gently using your open hand.

